

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 28

Artikel: Eine Insel kam herangeschwommen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753576>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eine Insel kam herangeschwommen

Une île flottante

Das ereignete sich auf dem Vieux Desert-See im nordamerikanischen Staate Wisconsin. Etwa in der Mitte des Sees entdeckten die Uferanwohner eines Morgens eine Insel, die am Abend vorher noch nicht existierte...

Un matin les riverains du Vieux Desert-See (Etat de Wisconsin U. S. A.) découvrirent avec stupeur au milieu du lac une île...

... aber sonderbar: die Insel stand nicht fest, sondern kam langsam auf das Südufer zu. Sie hatte sich auf der entgegengesetzten Seite des Sees in einer Größe von etwa 20 Aren vom Felsengrund gelöst und war, durch die Wurzeln der 26 daraufstehenden Bäume zusammengehalten, drei Meilen quer über den See geschwommen...

...une île d'une vingtaine d'ares, portant 26 sapins, et qui se déplaçait...

... und setzte sich nach mehreren Tagen Fahrt im seichten Wasser am Südufer fest — gerade vor dem Weekendhäuschen der Brüder Caroll aus Chicago.

...Quelques jours plus tard ce lopin de terre flottante, arraché probablement par les vagues, s'immobilisait sur les bas fonds de la rive sud du lac, devant le «Week end house» des frères Caroll de Chicago.

